

Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Die Tabernen am römischen Forum.

Bekanntlich befanden fich seit dem fünften Jahrhundert der Stadt an beiden Langseiten des Forums Tabernen der argentarii, welche nach dem Brande des Jahres 543 bald bergestellt wurden, die auf der füdlicher belegenen gleich im folgenden Jahre, die andern höchst mahrscheinlich im J. 560 (f. Rh. Mus. V S. 157), und eben so bekannt ift, daß von ihnen die füdliche Seite sub veteribus, die nördliche sub novis genannt wurde. S. besonders Ritschl ind. lect. aest. Bonn. 1845. Ueber ihre späteren Schicksale aber und das Verhält: niß, worin sie und die vor ihnen angebrachten Sallen zu den pracht= vollen Bafiliken standen, die ebenfalls am Forum lagen, herrscht ein schwer aufzuhellendes Dunkel. Man denkt sich unwillkürlich bie neueren Gebäude an ihrer Stelle, sie selbst als die einzigen Handelslokale und an dem Rande des Forums eine Reihe von großen Monumenten, neben denen die unscheinbaren Buden keinen Plat hatten, und nicht allein fehlen sie auf den Plänen des kaiserlichen Forums, sondern mehr oder weniger ausdrücklich behaupten die Topographen ihren Untergang. *) Run läßt sich gewiß nicht läugnen, sowohl daß bie argentariae allmählich sich verminderten und endlich ganz vom Forum

^{*)} Bunsen Beschr. b. St. Rom III, 2 S. 42. 72. 78. 82: "Früher ward ohne Zweisel die Linie des Forums an dieser süblichen Ede durch die sognammten alten Hallen (veteres) gebildet; es ist nicht wahrscheinlich, daß Säzur sie hier gelassen haben sollte." Mommsen de comitio Rom. (Annali dell' inst. XVI) p. 12: "Postea argentarii videntur stetisse in basilica, ut antea in tabernis." Presse, Real-Encyclop. VI S. 514: "Jest begann mit dem Jahr 560 die Periode, in welcher diese Buben . mehr und mehr versschwanden, . . die beiden Längenseiten aber mit Basilisen eingefaßt wurden." Becker S. 272 sagt, "daß die es (das Forum) umgebenden Hallen und Tabernen auf benselben Linien standen, wo sich nachher die Basilisen und Tempel sanden." Auch ich, röm. Top. in Leipzig I S. 34.

verschwanden, als daß neben den Kaisersora und den benachbarten Bläten auch die Basiliken dem Geldverkehr dienten. *)

Daß aber der Bau der Bafilica Aemilia oder Julia die Hallen und Tabernen nicht sofort verdrängte, unterliegt keinem Zweifel. Denn nach dem Tode Cafars schleppte man auf dem Forum gerade **[ο ἀπὸ τῶν ἐργαστηρίων τὰ βάθρα καὶ τὰς τραπέζας** fort (Plutarch Brutus 20), wie nach des Clodius Tode crematis subselliis et tribunalibus et mensis et codicibus librariorum die Feuersbrunft entstand (Asconius zur Milon. p. 34). Es war also durch beide in der Zwischenzeit aufgeführte Bauten keine solche Beränderung entstanden, wodurch sie gang entfernt worden waren. Zwischen den Bafiliken und dem Comitium aber befanden fie fich nicht, denn dort war sub novis kein Plat, indem die Basilica Porcia, welche zum Theil auf bem Boden von vier ftand (Livius XXXIX, 44), unmittelbar an die Eurie stieß, und sub veteribus gab es überhaupt nur sieben, später sogar fünf (Livius XXVI, 27. XXVII, 11), also nicht genug, um den ganzen Raum zu beiden Seiten des Castortempels, der unmittelbar an das Forum grenzte, einzunehmen. Daß aber ein Theil wenigstens jenseit besselben nach dem Capitol zu lag, geht aus ihrem Verhältnisse zu den novae hervor, denen sie doch gegenüber zu benten find; diese aber find von bem Ianus medius nicht zu trennen, der, wie wir aus den Schol. zu Horaz Epist. I, 1, 54. Sat. II, 3, 18 lernen, vor der Basilica des Paulus vel pro rostris, d. h. den spätesten am Clivus, sich befand. Auch wissen wir, daß die Basilica Fulvia post argentarias novas erbaut und deren Herstellung 699 durch Aemilius Paulus iisdem antiquis columnis, also boch auch in den alten Dimensionen aufgeführt wurde (Becker S. 301 f.), während es allerdings sehr möglich ist, daß die andere neue Bafilica, welche ich noch immer für eine Vergrößerung der Fulvia halte (Cic. an Attic. IV, 16), die Linie der Tabernen Von der ersten Basilica Julia vor ihrer Herstellung durch Augustus können wir nur sagen, daß sie kleiner war, denn Augustus baute sie nach dem monum. Ancyr. tab. IV ampliato

^{*)} Einen nummularius de basilica Iulia erwähnt eine Juschrift Bullett. 1850 ©. 178; es ist sehr wahrscheinlich, daß auch argentarii in wie vor ihr ihre Geschäfte trieben.

eius solo auf, und da, wenn wir Augenzeugen trauen dürfen, *) auch diese, wie die Italiäner Nibby, Canina meinten, mit der Längensseite nach dem Forum zu lag, so hat es keine Schwierigkeit, wenn es anders dessen bedarf, die Linie der veteres bei ihr vorbeigehen zu lassen.

Somit werden wir die Zeugnisse der Alten über das Fortbestehen der Hallen und Buden unter Augustus würdigen können. Dionnflus III, 23 ή γωνιαία στυλίς, ή της ετέρας παστάδος άρχουσα ἐν ἀγορᾶ, ἐφ' ής ἔκειτο τὰ σκῦλα τῶν Ἀλβανῶν τριδύμων. τὰ μὲν οὖν ὅπλα ἠφάνισται διὰ μῆκος χρόνου, τὴν δ' ἐπίκλησιν ή στυλὶς φυλάττει την αὐτήν, Όρατία καλουμένη πίλα. vergl. Livius I, 26. Schol. Bob. zu Cic. p. 277. Aus Verrius Festus: Plebeias tabernas no-vas vocant nos-tra aetate, ut dicunt V tabern-as esse, et (set?) septem ferun-tur olim fuisse. Plebeias appella-mus a genere magistratus. eas enim faciendas curaverunt M. Iunius Brutus Q. (I. L.) Oppius aediles pl. So hat doch D. Müller die Stelle wohl richtig ergänzt. Livius XXVI, 27 septem tabernae quae postea quinque, et argentariae quae nunc novae appellantur. Es gab also unter Augustus auf beiden Seiten noch Hallen und Tabernen, wenn auch die veteres um zwei vermindert waren, wohl gerade jener Erweiterung der Bafilica Julia wegen. Somit ist kein Grund, Suetonius Octav. 100 bei den rostris sub veteribus, wovon Drusus, der Sohn des Tiberius, eine Lobrede auf Augustus hielt, so zu verstehen, als hätte die Bezeichnung nur einen historischen Grund gehabt; vielmehr gab es damals noch veteres. Später hören wir nichts mehr von diesem Namen, und für die novae enthält die Bemerkung Quintilian's VI, 3, 38 eine Grenze. Nachdem er nämlich den bekannten Wit des Redners Cafar erzählt hat, der seinen Gegner mit einem Gallier auf einem Schilde sub novis (Cic. de orat. II, 36) verglich, fügt er erklärend bingu: tabernae autem erant circa forum. Auf die veteres würde man diese Verneinung gern ausdehnen, wenn nicht bei Juvenal I, 105 bie schwierigen Worte quinque tabernae quadringenta parant bedenklich

^{*)} Braun in ber Allg. Zeitung 4. December 1855 außerorb. Beil. und im Bullett. 1851 p. 68.

machten. Zwar meint auch Ritschl p. VI: nec omnino quinque tabernarum usquam praeterea ulla mentio fit: nam hinc alienum Iuvenalis versum esse I, 105 vere Beckerus perspexit. abgesehen davon, daß bei Festus kaum eine andere Beziehung angenommen werden kann, als die nach A. Augustinus und Scaliger von Müller gefundene, sind die Worte Juvenals der Art, daß eine unbefangene Betrachtung die quinque tabernae als das Mittel erkennt, wodurch der Libertinus ritterlich reich wird. Wäre nun nicht an eine bestimmte Lokalität zu denken, wo man Geld erwirbt, so begriffe man die Zahlangabe nicht; ift ferner von der Thätigkeit des argentarius die Rede, so erscheint es willfürlich, die notorische Stätte dieses Erwerbs, die anderswo ebenso genannt wird, von dieser zu Will man daher nicht diese Anführung für eine Reminiscenz oder einen sprüchwörtlichen Ausdruck erklären, was ohne Beleg gewagt ist, so bleibt nur übrig anzunehmen, entweder daß in der That, während die novae untergegangen waren, die quinque bis wenigstens zum Ende bes 1ften Jahrh. n. C. bestanden, oder daß ihr Name auf eine Herstellung an einem benachbarten Orte, etwa am Clivus, wo wir ja noch eine Menge Tabernen sehen, wohl mehr als der Dienst der scribae ersorderte, übertragen wurde, ebenso wie der Name der Rostra wanderte. Es fanden nämlich in dem Aufenthalt ber argentarii mehrfache Schwankungen Statt. Zu Cicero's Beit waren die Janusbögen ihre Borse, ihre Capitalien lagen aber wohl im Castortempel, wenigstens wurde ad Castoris bezahlt (für Quint. 4). Später wählten sie zu ihrer Bank ben Tempel des Mars Ultor, und als dieser bestohlen war, wieder den Castortempel, nach diesem endlich das Forum Trajans, d. h. wohl die Basilica Ulpia, wo sie bis zum Jahr 352 blieben. *) Nehmen wir nun an, daß zwischen jenem unbekannten Diebstahl im Forum Augusts und

^{*)} Schol. zu Juvenal XIV, 261: antea solebant arcas aeratas facere et ibi mittere pecuniam suam senatores et sic in foro Martis ponere. Verum per noctem a furibus expilatae sunt arcae, et coeperunt ex eo ad templum Castoris ponere. Zu X, 24: usque ad Cerealem praefectum in foro Traiani arcas habuerunt senatores, in quibus argentum aut pecunias tutius deponebant. Daher arcarii Caesariani qui in foro Traiani habent stationes in den Fragm. Vatic. 134. Befanntlich wurden auf die arcae Zahlungen angewiesen (perscribere, umschreiben, wie dei den Hamburger Bank), also setzen sie die Thätigkeit der argentarii voraus.

dem Bau des Trajansforums die argentarii an das Forum zurückkehrten, wie denn Juvenal X, 24 ohne Zusat maxima toto nostra sit area foro sagt, so bleibt uns, wenn die Basilica Julia durch den zweiten Bau Augusts bis an das Forum rückte, immer noch ein Raum übrig, derfelbe, welchen nach dem neronischen Brande die Graecostasis einnahm. Nach bem Brande: denn weder im Monumentum Anchranum noch bei der Beschreibung von Caligula's Brücke zwischen dem Balatin und Capitol ist an der Stelle von ihr die Rede, welche sie später zwischen der Basilica Julia und dem Clivus Dagegen sett die Stelle bei Plinius XXXIII, 19 Graecostasi quae tunc supra comitium erat ihre Versebung por 830 porque. und bei Plutarch soll. anim. 19, 5 (II p. 973 C) wird sie unter Bespasian als eristirend erwähnt. Denn danach lag πρό τοῦ τεμένους ο καλούσιν Έλλήνων άγοράν, die Bude eines Barbiers, welcher eine künstlich abgerichtete Elster besaß. Diese wurde durch die Musik eines Leichenbegängnisses, exelvy γενομένης, οσπερ είωθε, κατά τον τόπον έπιστάσεως zur Nachahmung der Tuba gereizt. Der Leichenzug machte der Gewohnheit nach, also auf dem Forum Halt; folglich muß die Bude an das Forum gestoßen sein. Έλλήνων άγορά ist also nichts Anderes als die Graecostasis zu verstehen, ein neuer Beweis, wie frei in der spätern Gräcität Wörter gebraucht werden, die früher eine bestimmtere Bedeutung hatten. *) Gleich darauf nennt Plutarch bei einer andern Thiergeschichte Bespasian einen alten Mann; jene war also auch vor seinem Tode, aber nach 830 vorgefallen, denn sonst würde Plinius X, 121 diesen merkwürdigen Beweis der Gelehrigkeit jenes Vogels nicht unberührt gelassen haben. Gegen das Ende des ersten Jahrhunderts also duldete man Barbierbuden am Forum, wahrscheinlich unter der Substruction der Gräcostasis, wie die sog. Schola Xantha; warum sollten nicht eben daselbst argentariae haben existiren dürfen,

^{*)} Beder hatte S. 542 gegen meine Meinung, bei Dio LV, 8 sei unter bem τεμένισμα το Λιούδον δνομασμένον bas Macellum Livianum zu verstehen, bemerkt, baß bieß "jeberzeit einen ber Gottheit geweihten Kaum bebeutet," und ich hatte bieß r. Top. in L. I. S. 122 zugegeben. Aber mit Unrecht. Bei Dio LXXVIII, 24 vergl. mit LXXVI, 15 heißt auch baß Mausoleum Hadrians τεμένισμα, bei Zosimuß V, 31 die Curie in Constantinopel τοῦτο τῆς γερονσίας τὸ τέμενος.

um so mehr als das Forum doch noch immer Markt war, und jedes Forum seine argentarii gehabt zu haben scheint (vergl. für das Forum Esquilinum *) Beschr. d. St. N. III, 2 S. 210 und Becker S. 544, für das F. Boarium Orelli 913)?

In ein wahres Gewirre gerathen wir, wenn wir II. nach den andern Tabernen und umsehen, die am Forum und in der Nähe desselben erwähnt werden. Zuerst erinnert die Gräcostasis an die stationes municipiorum bei Plinius XVI, 236, wodurch vom Bulcanale aus die Wurzeln eines Lotusbaumes bis in das Forum Cafar's Diese befanden sich ohne Zweifel neben der Gräcostasis, da diese früher auf dem Bulcanale war (Becker S. 289), gingen aber höchst wahrscheinlich im neronischen Brande zu Grunde, denn es ist doch gewiß dieselbe Anlage gemeint, wenn Salvidieno Orfito obiectum est, quod tabernas tres de domo sua circa forum civitatibus ad stationem locasset (Sueton Nero 37). Die itali= schen Orte waren also in Berlegenheit, wo sie unterkommen sollten; wo ihnen die von Plinius erwähnten Stationen zu Theil wurden, läßt sich nur im Zusammenhang mit der Frage nach dem Forum Julium erörtern; genug, sie wanderten nicht mit an den Vicus jugarius, wie die Gräcostasis. Da aber diese mit zerstört worden sein muß, so wird ihre Erneuerung an der entgegengesetzten Seite des Forums füglich auf die Herstellung nach dem Brande bezogen werden.

Auf der Seite der veteres bleibt der Caftortempel der Knotenpunkt für den Berkehr, nach zwei Seiten, nach dem Palatin und dem Circus hin. In letzterer Richtung erstreckte sich der Bicus Tuscus gegen das Belabrum und dies bis zum Circus, so daß man vom Standbilde des Bertumnus zum Circus ging (Cicero g. Berres I, 59). Bei der Ecke der Basilica wendete sich die Straße, die Statue stand eben daselbst, so daß sie nach Propert. IV, 2, 6 auf das Forum schaute. **) Unmittelbar hinter dem Castortempel muß sich eine ebenfalls von Pseilern getragene Halle befunden haben, in

^{*)} Da auch ein Forum Palatinum vorkommt (Beschr. d. St. N. III, 2 S. 121, Becker Anm. 680), ist vielleicht an dem forum singularum regionum proprium (Schol. Hor. Sat. I, 6, 113) etwas Wahres.

^{**)} Ph. Asconius: signum Vortumni in ultimo vico Turario est sub basilicae angulo flectentibus se ad † postramus (?) dextram partem. Beder's Zweifel, ob die B. Julia ober Sempronia gemeint sei, S. 308 und

welcher die Tusci turba improba vici ihr Wesen trieb. So bei Catullus 37, 1 und 2 die salax taberna, a pileatis nona fratribus pila, und bei Seneca de const. 13 qui ad Castoris negotiantur nequam mancipia ementes vendentesque, quorum tabernae pessimorum servorum turba refertae sunt. In mehreren Berzweigungen erstreckten sich die reichen Läden des Quartiers bis gegen den Palatin, *) an dessen Aufgang die scalae anulariae, wo man Ringe kaufte, gelegen haben mögen, über welchen iuxta Romanum forum das erste Wohnhaus Augusts stand (Sueton Octav. 72). Es fragt sich nur, in wie weit diese Tabernen den Rand des Forums oder Comitiums erreichten. Mit Bestimmtheit läßt sich dies nur von den tabernae librariae behaupten, die bei Cicero f. Cornel. 43 — 45, Asconius p. 59 und Philipp. II, 9 vorkommen. Denn wenn an der letteren Stelle es von Antonius heißt: cum tu illum (den Clodius) in foro gladio stricto insecutus es negotiumque transegisses, nisi se ille in scalas tabernae librariae coniecisset iisque oppilatis impetum tuum compressisset, so versteht man dieselben, woraus nach dem Tode des Clodius die codices librariorum genommen wurden (Ascon. p. 34). Eben so werden die beiden Cominier, welche vor dem Tribunal bedroht die nächste Rettung ergriffen, cum in scalas quasdam fugissent, deinde per tecta vicinarum aedium profugerent ex urbe, in diesen scalae tenebrosae sich verstect Die übrigen Angaben laffen sich, obgleich sie am einfachsten von dem Forum selbst verstanden werden, doch auch anders deuten. Der Zeit nach ungewiß ist der Tod des Servilius Pansa, der auf bem Forum ad tabernam starb (Plin. VII, 182). Mehr sagt die Erzählung bei Appian b. civ. IV, 17, daß im J. 711 der Prätor Μίπικιιιβ άρχαιρεσιάζων έν άγορα . . άνεπήδησε και περιθέων ἔτι καὶ ἐννοούμενος ὅποι διαλάθοι την ἐσθῆτα ἐνήλλασσεν ές τι των έργαστηρίων έσδραμών: indessen kann er in jene Seiten= gaffe beim Caftortempel eingebogen haben. Die beutlichste Angabe endlich ist leider nicht ganz sicher, da ihr andere Nachrichten entgegen

^{341,} gehen aus dem Misverständnisse hervor, daß das Ende des Vicus vom Forum aus gerechnet werde, während es vom Belabrum aus gesagt sein muß, benn wie wäre sonst die Stelle bei Propertius zu erklären?

^{*)} VESTAE. AD Bullett. 1850 p. 113.

steben. Rum J. 665 berichtet Appian b. civ. I, 54 von dem Brätor A. Sempronius Asellio, der in einem Aufruhr umkam: ό μεν έθνε τοῖς Διοσκούροις ἐν ἀγορᾶ . . ἐνὸς δὲ λίθον τὸ πρώτον ἐπ' αὐτὸν ἀφεθέντος ἔρριψε τὴν φιάλην καὶ ἐς τὸ Έστίας ίερον ίετο δρόμφι οί δε αὐτον προλαβόντες τε άπέκλεισαν άπὸ τοῦ ἱεροῦ καὶ καταφυγόντα ές τι πανδοχεῖον ἔσφαξαν. πολλοί τε τῶν διωκόντων ἐς τὰς παρθένους αὐτὸν ἡγούμενοι καταφυγεῖν ἐσέδραμον ἔνθα μὴ θέμις ἦν ανδράσιν. ούτω — ἐσφάζετο ἐν ἀγορᾶ μέση παρά ἱεροῖς. Ebenfo die Epitome des Livius LXXIV in foro occisus est. Also in der Richtung vom Castor = zum Besta = Tempel floh Asellio, weil er von letterem abgeschnitten wurde, in eine nahe Taberna und wurde dort mitten am Forum, d. h. eben am Castortempel getödtet. damals auf dieser Linie kein öffentliches Gebäude stand, hat die Fort= setzung einer Tabernenreihe keine Schwierigkeit, und bei der Ausführlichkeit der Erzählung haben wir alle Ursache, sie für genau zu halten. Indessen berichtet Balerius Maximus IX, 7, 4 etwas ganz Anderes: pro aede Concordiae sacrificium facientem ab ipsis altaribus fugere extra forum coactum inque tabernula latitantem praetextatum discerpserunt. Beide Nachrichten zu vereinigen, etwa fo, daß man den Flüchtling aus einer Seitengaffe herausgeholt und auf dem Forum umgebracht hätte, geht nicht an, da Valerius sagt, er sei außerhalb des Forums, Livius und Appian, er sei auf demselben getöbtet worden. Hat man aber zu wählen, so gebe ich der von zwei Zeugen bestätigten Nachricht den Vorzug, obgleich ich nicht läugne, daß ich ein πανδοχετον eher neben als am Forum vermuthen würde.

Endlich erzählt Plinius X, 121 von einem Naben, der Tiberio principe ex fetu supra Castorum aedem genito pullus in appositam sutrinam devolavit.. Is mature sermoni assuefactus omnibus matutinis evolans in rostra in forum versus Tiberium, dein Germanicum et Drusum Caesares nominatim, mox transeuntem populum Romanum salutabat, postea ad tabernam remeans.. Hunc.. manceps proximae sutrinae.. exanimavit tanta plebei consternatione, ut primo pulsus ex ea regione, mox et interemptus sit. Sier ist aber die Lesart apposita nicht ganz sicher, da

cod. Ricc. opposita hat, was man nicht von der nördlichen Seite verstehen kann, weil dann die Ortsbestimmung sehr ungeeignet ware, und der Bogel über das Forum zu den rostra sub veteribus (denn diese sind natürlich gemeint) hätte wegfliegen muffen, was, da in forum versus folgt, besonders ausgedrückt worden wäre, wohl aber auf eine der Langseite parallele Reihe von Buden fich beziehen konnte. Dies mußte die dem Bestatempel zugewandte Seite sein, da auf der andern die Basilica und die veteres sich befanden. Zwar würde dies schwerlich opposita heißen, wobei Jedermann an die schmale Seite des Tempels benkt, aber es ist immerhin möglich. Dag die Schuster in dieser Gegend Buden hatten, wird auch durch den andern Meister bestätigt, welcher einen Raben zur Begrüßung Augusts, wenn er vorüberging, abgerichtet hatte (Macrobius Sat. II, 4), so wie durch den freimuthigen Gallier, welcher dem Caligula, als er ihn end βήματος ύψηλοῦ erblicte, zurief μέγα παραλήρημα (Dio CLIX, 26). Vermuthlich lag in der Nähe das Atrium sutorium, worin das Tubiluftrium gefeiert wurde.

Bon der größten Wichtigkeit würde eine genaue Kenntniß der Anordnung dieser Buden für die schwierige Frage nach dem Alter des Minervatempels und der Lage der Euria Julia sein. Denn wenn sie in einer Linie mit dem Tempel des Castor sich ausdehnten, so konnte Augustus schwerlich dort ein so großes Gebäude aufsühren, während Domitian, der überhaupt mit großer Strenge gegen die Entstellung der Gebäude durch Tabernen versuhr (Martial VII, 61), sie entsernt haben wird, da sie später nicht erwähnt werden.

So endigen wir denn mit Fragen und Zweiseln. Aber wenn auch kein positives Ergebniß gefunden ist, so wird es doch nicht unnütz sein, eine Discussion über die dunkeln Bunkte anzuregen, deren es in der Topographie des Forums noch manche giebt. Bunsen's auf das Ganze und Große gerichtete Forschung hat auch diese Kleinigkeiten nicht übersehen, wie er denn auf seinem großen Plan für die Republik auch zwischen dem Castor= und Besta=Tempel Tabernen ansetzt. Aber bei der Anwendung seiner Resultate auf die Erklärung der Schriftsteller bleiben auch nach Becker's sorgfältiger Revision mannichsaltige Schwierigkeiten, die der Lösung bedürsen.

Urlichs.